
**4th Session, 57th Legislature
New Brunswick
62-62 Elizabeth II, 2013-2014**

**4^e session, 57^e législature
Nouveau-Brunswick
62-62 Elizabeth II, 2013-2014**

BILL

53

**An Act to Amend the
Support Enforcement Act**

Read first time: March 27, 2014

Read second time:

Committee:

Read third time:

HON. TROY LIFFORD

PROJET DE LOI

53

**Loi modifiant la
Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien**

Première lecture : le 27 mars 2014

Deuxième lecture :

Comité :

Troisième lecture :

L'HON. TROY LIFFORD

BILL 53

PROJET DE LOI 53

**An Act to Amend the
Support Enforcement Act**

**Loi modifiant la
Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien**

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly of New Brunswick, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick, édicte :

1 *Subsection 8(1) of the Support Enforcement Act, chapter S-15.5 of the Acts of New Brunswick, 2005, is repealed and the following is substituted :*

1 *Le paragraphe 8(1) de la Loi sur l'exécution des ordonnances de soutien, chapitre S-15.5 des Lois du Nouveau-Brunswick de 2005, est abrogé et remplacé par ce qui suit :*

8(1) Subject to subsection (1.1), a payer shall provide the Director with information about himself or herself on a form provided by the Minister and shall

8(1) Sous réserve du paragraphe (1.1), le payeur fournit au directeur des renseignements à son égard au moyen de la formule que fournit le ministre et, selon le cas :

- (a) arrange with an income source, in accordance with the regulations, to have the income source pay the amount payable under the support order to the Director,
- (b) request the Director to issue a payment order to an income source,
- (c) file security with the Director in the manner and amount prescribed by regulation to secure payment of the support order, or
- (d) elect a method of payment prescribed by regulation.

- a) prend les mesures nécessaires auprès d'une source de revenu, en conformité avec les règlements, pour que celle-ci verse auprès du directeur le montant exigible en vertu de l'ordonnance de soutien;
- b) demande au directeur de délivrer un ordre de paiement à une source de revenu;
- c) dépose une sûreté auprès du directeur selon les modalités et pour le montant réglementaires en garantie de l'exécution de l'ordonnance de soutien;
- d) choisit un mode de paiement réglementaire.

2 *Section 53 of the Act is amended*

2 *L'article 53 de la Loi est modifié*

- (a) *by repealing paragraph (g);*

- a) *par l'abrogation de l'alinéa g);*

(b) by repealing paragraph (q) and substituting the following:

(q) prescribing forms and authorizing the Minister to provide forms for the purposes of this Act and the regulations;

3 This Act or any provision of it comes into force on a day or days to be fixed by proclamation.

b) par l'abrogation de l'alinéa q) et son remplacement par ce qui suit :

q) établir les formules aux fins d'application de la présente loi et de ses règlements et permettre au ministre d'en fournir;

3 La présente loi ou l'une quelconque de ses dispositions entre en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.